

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
РУССКО-ИТАЛЬЯНСКИЕ И ИТАЛЬЯНСКО-РУССКИЕ ОТРАЖЕНИЯ, ПЕРЕВОДЫ И ЗАИМСТВОВАНИЯ	
<i>Иванов В.Вс.</i> (Москва, Россия – Лос-Анджелес, США) Боккаччо и Всеволод Иванов	12
<i>Жолковский А.К.</i> (Лос-Анджелес, США) Трике, Пушкин и Россини (к проблеме текстовых и структурных заимствований)	26
<i>Плунгян В.А.</i> (Москва, Россия) К метрике мандельштамовских переложений Петрарки	34
<i>Саббатини М., Томеллери В.</i> (Мачерата, Италия) <i>L'Infinito</i> Леопарди в переводах Ахматовой	45
<i>Сегал (Рудник) Н.М.</i> (Иерусалим, Израиль) Переписка И.В. Жолтовского и Е.Д. Шора 1923–1925 гг. как документ пост Серебряного века	53
<i>Лоцилов И.Е.</i> (Новосибирск, Россия) <i>Inferno</i> Владимира Державина	63
<i>Гардзонио С.</i> (Пиза, Италия) Русская и итальянская писательница Лия Неанова	71
<i>Колумбо Д.</i> (Сиена, Италия) Николай Лилин: итальянский язык русского писателя	74
<i>Лентовская А.</i> (Пиза, Италия) Итальянская художественная литература в русских переводах (2000–2010)	81
<i>Новиков В.И.</i> (Москва, Россия) Роман русского литератора с итальянским языком (академическое эссе)	88
<i>Денисова Г.</i> (Пиза, Италия) Русско-итальянское «свое» и «чужое»: к вопросу об особенностях функционирования заимствований в межкультурной коммуникации	93
<i>Новикова О.И.</i> (Москва, Россия) Все переводимо	100

«ИТАЛЬЯНСКИЙ ТЕКСТ» В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

<i>Мингати А.</i> (Тренто, Италия) Семантика и функциональность персонажей- итальянцев в прозе В.Ф. Одоевского	103
<i>Панова Л.Г.</i> (Москва, Россия – Лос-Анджелес, США) Анненский- петраркист: «Дальние руки»	111
<i>Гик А.В.</i> (Москва, Россия) Итальянская мифология М. Кузмина	119